聯合報
UNITED DAILY NEWS
行政院新聞局出版事業登記局版臺業字第零零貳玖號
中華郵政台字第五九四號執照登記為第二類新聞紙類
平　劉昌　發行人
今天九大張　每份訂價拾元
第壹肆玖壹捌號
地址：台北市(10516)忠孝東路四段五五五號
電話：總機：7681234－7601616
訂報：7654312
商業廣告：7615142
分類廣告：7636775
採訪中心：7689036
地方新聞中心：7689297
本報所刊文圖非經同意不得轉載

柴契爾夫人：中華民國成就 世界各國獲益

昨應本報系邀請抵華訪問 盛讚經濟奇蹟 推崇已塑造繁榮均富的中產社會

記者程川康、陳智華／中正機場報導

有「鐵娘子」之稱的英國前首相柴契爾夫人偕夫婿丹尼斯爵士一行五人，應聯合報系及花旗銀行邀請，昨天中午十二時五十分由歐洲取道日本東京搭乘日亞航班機飛來我國，作為時四天訪問。訪華期間，將拜會李登輝總統，行政院長郝柏村及外交部長錢復等人。

柴契爾夫人在機場發表書面聲明指出，中華民國所創造的經濟奇蹟，已從貧乏之農業島嶼蛻變為世界主要工業及經貿國家。世界各國均可由我國擁有全球最多黃金及外匯存底之卓越成就，表示敬佩之意。

柴契爾夫人一行昨天抵達桃園中正機場時，外交部次長房金炎夫婦、聯合報系副董事長王必成夫婦及花旗銀行台灣分行總經理馬建明夫婦等人在機門歡迎。王必成夫人張寶琴並向柴契爾夫人獻花致意。

這位當年因福克蘭島戰役贏得「鐵娘子」之譽的英國前首相，緩緩步出機門通過空橋時，立即引起一陣騷動，大家都希望一睹她的風采。

柴契爾夫人一直露出愉快親切笑容，興歡迎者一一握手交談，並一再感謝聯合報系董事長王惕吾及台灣花旗銀行盛情邀請。

柴契爾夫人在桃園中正機場停留時間短暫，並未接受此間媒體訪問，但隨行人員代她向往訪記者分發一份事前準備的書面中文聲明。

柴契爾夫人在書面聲明中表示：「本人很高興以第一位英國前首相身分訪問中華民國台灣，並能親睹貴國所創造之經濟奇蹟，四十年來，台灣已從貧乏之農業島嶼，蛻變為世界主要工業及經貿國家。目前台灣地區以兩千萬人口而成為世界第十三大貿易國外，並擁有全球最多黃金及外匯存底，本人對此卓越成就特表敬意。」

聲明中說：「貴國以已開發國家身分申請加入關稅暨貿易總協定（GATT），實為上述成就之最佳表徵，世界各國均可由貴國之貿易及商業發展中，獲得莫大助益。

貴國經濟奇蹟奠基於小型及家族企業，興孜孜不倦之企業家，其成就實已超越經濟層面之上，台灣地區人民以其創意調適能力，已將貴國塑造成為繁榮、均富之中產階層社會。

貴國已展現了全民智慧之成就，本人十分高興前來訪問，盼能多加瞭解並學習你們的經驗。」

外交部為了表示誠摯歡迎這位遠道來訪的佳賓、在桃園中正機場通關時給予國際禮遇外，並特別通過公務門入境。

柴契爾夫人在步出機場大門後，隨即坐上由主辦單位準備的英製座車，駛車前往下榻的西華飯店休息。由於訪問的行程緊湊，在稍事休息後，即聽取了英商和英國駐華辦事處的簡報，晚上並與經濟部長蕭萬長等我國十多位萬政財經首長共進晚餐。

柴契爾訪華期間，除將會見李登輝總統、行政院長郝柏村及外交部長錢復外，也將與廿位學生會談，及應聯合報系之邀作一場經濟演講，參觀聯合報系及故宮博物院等，預定九月二日下午搭機轉往漢城。

相關新聞刊三版

傳頻情災地各 虐肆風颱莉寶

重嚴失損漁農灌倒水海縣澎苗中嘉雲 已有二人死亡一受傷二失踪

地方新聞中心記者／連線報導

寶莉颱風昨天從花蓮登陸，豪雨、海水倒灌加上山崩為台灣地區帶來不少災害，已知有二人死亡、一人受傷；兩名台大女生攀登南湖大山下落不明。各地農田、魚塭約三百多公頃被水淹沒，一艘漁船沉沒，一艘流失。雲林縣箔子寮漁港碼頭上有多輛轎車被十多公尺高的巨浪吞噬，漁港附近民宅水淹及胸。

由於台灣本島昨天上午完全籠罩在暴風圈中，北部及東北部兩勢驚人，而中南部地區從昨天開始，受到颱風引進西南氣流影響，已有局部地區出現豪雨或大雨。

台省空中及海陸交通部分受阻，國內班機大部分停飛，除鐵路及高速公路暢通外，北橫、中橫、南橫，花東海岸公路、阿里山公路、新中橫公路均因豪雨造成多處坍方，交通中斷，工程人員正在搶修。澎湖離島因班機停飛，一千五百多名旅客被困在離島，預料今天颱風過去後，班機可以恢復飛行才能疏運。

由於台灣本島昨天上午度曾造成一萬三千多戶停電，一千多戶停水，經電力公司及自來水公司搶修後，已陸續恢復。

雲林縣、嘉義縣、台中縣、苗栗縣、澎湖縣約一百多公頃農田，二百多公頃魚塭遭海水倒灌淹沒，養殖漁民損失慘重，而農作物中的一期稻作，蔬菜及洋香瓜、西瓜，損失也相當嚴重。

因颱風造成意外死亡的是住在台北縣新店光明街的陶林足，她在靠山邊的廚房裡準備早餐，突然因山崩逃生不及被活埋；而在宜蘭縣五結鄉海邊發現一具年紀六十餘歲的男性浮屍，身分尚未查出。

登山失去下落的二名台大女學生是王筱君、王秀茹，她們廿五日和另外三名同學攀登南湖大山，中途失去聯絡，警方正發動山青人山搜救。

相關新聞刊三版

颱遠望可午今莉寶

雨豪風強有仍明今 至踵流氣南西大強

記者吳嫻華／台北報導

「寶莉」二號颱風昨天整個上午在花蓮外海滯留，到下午二時轉個圈後才在花蓮立霧溪口登陸；昨晚起寶莉正加快速度離開台灣，但中央氣象局指出，要解除陸上警報可能須等到今天下午以後，而台灣各地受寶莉外圍環流及所引進西南氣流影響，今天仍須防強風豪雨。

氣象局表示，由於寶莉二號的風雨特色是外圍環流大於中心附近，因此颱風雖然可能在下午離開台灣本島，但今天的陸上警戒區仍包括台灣花東以外地區及澎湖、金馬等地區，特別是台灣西南部應防強大西南氣流造成的局部性豪雨；海上警戒區則包括台灣東部、北部海面及台灣海峽。

氣象局表示，「寶莉」二號從前天晚上開始，前進方向極不穩定，昨天凌晨一度颱風中心已經極接近台東陸地，看來像要由秀姑巒溪口登陸，但稍做停留後，寶莉前進方向突然改變，並在花蓮東方海面轉個圈，才在宜蘭及花蓮間登陸。

「寶莉」二號昨晚八時的中心位置在北緯二十五度，東經一百二十一度，並於新竹北方新豐附近出海，以每小時十一公里的速度向西北前進，登陸後颱風強度已稍減弱，但雨勢仍舊不小；氣象局表示，「寶莉」二號如果前進方向及速度不變，今天下午二時中心位置約在馬祖西南方約二十四公里的海面上，屆時僅台灣西北部還在颱風暴風圈內，預計傍晚後即可完全脫離。

由於　莉通過時引進強大西南氣流，今明二天台灣各地仍有強風豪雨，西南部地區所面臨的風雨，可能不亞於輕度颱風。

迎嘉賓

應，（一左）媳夫及（二左）人夫爾契柴相首前國英同訪華抵午中天昨，邀之行分灣台行銀旗花及系報合聯在（三、二右）婿夫成必王長事董副系報合聯及（一右）炎金房長次部交外。接迎場機

影攝／文啟龍者記

堤潰

嚴生發天昨排大寮才有鄉西台縣林雲損者業殖養，區堀魚撲直水洪，處潰堤失慘重。

影攝／平君苗者記

我購F十六 中共保持低調

抵銷中共蘇愷戰機優勢 美方積極考慮售機案

聯合報系華盛頓特派員王景弘／卅日電

白宮國家安全顧問史考克羅今天說，布希政府考慮以F－16戰鬥機售予台灣，主要是因為中共向俄羅斯購買新戰鬥機。

史考克羅在國家廣播公司「會見新聞界」中回答問題時的上述談話，顯示美方對以F－16售予台灣，正作有利的考慮。

中共向蘇聯購買SU－27戰鬥機，涉及台灣維持均勢的「需要」問題；台灣向法國洽購幻象式戰鬥機則涉及美國不賣，還有人要賣的生意競爭問題。

史考克羅的立場，過去傾向於反對此項出售，以免損及美國與中共的關係，但他在布希總統透露美國正重新檢討此項對台灣軍售之後，以此理由說明重新檢討的原因，顧示檢討結果可能是對台灣有利。

在此同時，紐約時報今天刊出發自北京的報導說，中共對美國可能以F－十六售予台灣，雖然感到焦慮，但卻可能無可奈何。

此項報導稱，中共苦於沒有牌可以阻擋此項軍售。它可能的反應也會低調。

報導引述未具名中共官員的話說，中共認為美國應遵守「八一七聯合公報」的協議。

因世局的變化，冷戰結束，中共的籌碼減低，國際軍火工業急於尋找市場，而布希又面臨大選的壓力，北京想再重演一九八二年的「公報」已不可能。

美國官方人士說，雖然中共對此項軍售仍一再表示反對，但是他們盡量保持低調，並未擺出抗爭姿態。

我去年外貿 全球第十四大

大陸緊追為第十五大 進口金額超越台灣

記者黃貴華／台北報導

關稅暨貿易總協定發表「一九九一年全球貿易排行榜」，去年台灣外貿總額為一千四百億美元，超越瑞士成為全球第十四大貿易國，排名也比一九九〇年提升一名；大陸則緊跟台灣之後，為第十五大貿易國，香港成績更傲人，首次躋身「全球前十大」，排名第十名。

根據關稅暨貿易總協定（GATT）最新發表的一九九一年貿易年報指出，去年全球貿易表現不佳，商品貿易數量和金額成長率分別為百分之三及百分之一點五，服務業貿易量也從前年的百分之十七的高成長率降至百分之五，都創下一九八三年以來最低成長紀錄。

在個別國家、地區貿易金額排名方面，仍以美國的九千三百億美元居冠，德國七千九百億美元居次，日本五千五百億美元排名第三，法國第四為四千五百億美元，英國三千九百億美元居第五，第六名為義大利、第七為荷蘭、第八為加拿大、第九為比利時和盧森堡、第十為香港。

排名第十一至二十名依序為南韓、西班牙、獨立國協、台灣、中國大陸、瑞士、新加坡、瑞典、墨西哥及沙烏地。

排名順序變動上，變化較大的有獨立國協由前年的第十名降為第十三名，瑞士由第十四名退為第十六名。

台灣、香港和中國大陸在進、出口排名方面各有消長。出口排名方面，台灣排名第十二名，與前年相同；大陸前進二名，為第十三大出口國；香港提升一名，躋身第十大。進口排名方面，香港首度突破千億美元，排名前進二名亦為第十大；大陸為六百四十億美元，首度超越台灣排名第十六；台灣為六百三十億美元，居第十五名。

絡熱易貿口轉岸兩 成三逾長成年半上

記者謝德榮／香港報導

據香港政府統計處統計，今年上半年兩岸間接貿易，台灣對大陸貿易順差近台幣五百九十億元；台灣經香港轉口大陸的貨值，為同期大陸經香港轉口台灣的五點一倍。

據港府統計處的數字顯示，今年上半年海峽兩岸透過香港進行間接貿易總貨值，約合台幣八百七十六億元，較去年上半年增加百分之三十四。

今年上半年，台灣貨品經過香港轉口大陸的貨值，約為台幣七百三十二億五千萬元，增幅約百分之三十八點九；而大陸貨品經港轉口台灣的貨值，約合幣一百四十三億四千萬元，較去年上半年上升百分之十三點四。

今年六月份兩岸經港轉口貿易的貨值，約台幣一百六十四億二千八百萬元，較去年同期增長百分之三十七點六。

盧泰愚下月底訪大陸

【本報綜合漢城卅日外電報導】南韓國營電視台韓國廣播公司和國營的聯合新聞社今天報導說，南韓總統盧泰愚應中共國家主席楊尚昆之邀，預定九月廿七日至卅日訪問中國大陸四天，和中共當局討論進一步改善雙方關係的問題，然後取道上海返國。

報導說，盧泰愚訪問中國大陸期間，將和楊尚昆及總理李鵬等中共領導人會晤。

今日天氣
市北台 25℃～30℃
市中台 25℃～30℃
市雄高 25℃～30℃

新聞提要

•民進黨不分區及僑選代表初選，確定提名名單（二版）
•國會觀察基金會成立，徵求會員「認養」立委（二版）
•柴契爾夫人認為中共領導人沒什麼法律觀念（三版）
•「寶莉」二號颱風昨天整（三版）
•「寶莉」過境，各地紛傳受困及作物損失（四版）
•柴玲自述訪台印象（四版）
•社團領袖意見調查：簡又新應辭職（五版）
•長期居住大陸應防飲水氣中毒（七版）
•調查局破獲近五億元海洛因走私案（十一版）
•銀行擴張投資，資金出現早象（十一版）

大陸旺季·機位OK！
特廉票價（台北廈門來回）
15,500元
•含廈門落地簽證　•含2夜住宿
•含來回機票　•含2天早餐
熱門航線　熱情出團
華東16日 9/8,9/22
福泉廈6日 9/8,9/22,10/6
廈京6日 9/8,9/29,10/6
黃山7日 9/5,9/10,9/17,9/19,9/26
武夷山9日 9/10,9/17,9/24
華東12日 9/12,9/19,9/26
長江三峽12日 9/26
昆明、黃山12日 9/29
雅加達新加坡7日 9/10,9/12
台龍旅遊 (02)5232855

宋雲山鐵版神數
⊙三度閉關，步入堂奧。正宗鐵尊權威，如您有婚姻緣份事業財運健康壽命移民等問題，可批斷您一生命運之天機，使您貴人明現，達到趨吉避凶的效果，只須潤金五千元，精準無比，令人拍案叫絕！
☎(02)9104814午後預約

迎接三通·放眼大陸
總價128萬起
自備38萬買福州市
33坪3房溫泉大廈
•新完工28層大廈 33～47坪獨立產權
•外資特准區 可自由轉讓・出租
華盛大廈 台北市德惠街158號2F 5935889・5935890

太空梭上使用的淨水科技
三階段濾淨過程：
• PENTA PURE™滅菌層：100%快速殺滅細菌、濾過性病毒、寄生蟲
• 活性碳塊濾淨層：不形成水路，完全吸附異味、化學污染
• 可拆換式預濾層：濾除鐵銹、污泥等較大雜質，延長濾心使用壽命
您需要的是生飲器，而不是一般淨水機
今天起，就讓多碘五大特點，提供您健康潔淨、完全無菌的飲用水！

1 太空梭上使用；100%快速滅菌
美國太空梭上使用的PENTA PURE™淨水科技，能100%快速滅菌，經過處理的水比煮過的水更安全
PENTA PURE™淨水系統，是本世紀淨水史上的創新成就。根據美國太空總署實驗測試，PENTA PURE™可將水中各種細菌、通過性病毒和寄生蟲100%殺滅。這項科技，於1980年起，被美國太空總署應用在太空梭上，替代以往的RO逆滲透淨水法，提供太空人更潔淨安全的飲用水質。1991年，這種太空梭上的淨水科技，才正式解除機密，而被應用在商品發展上。今天，使用多碘生飲器，您也可以和太空人一樣，享用完全無菌的水質！（資料提供：美國堪薩斯州立大學）

每C.C. PENTA PURE™可以100%殺滅下列之微生物

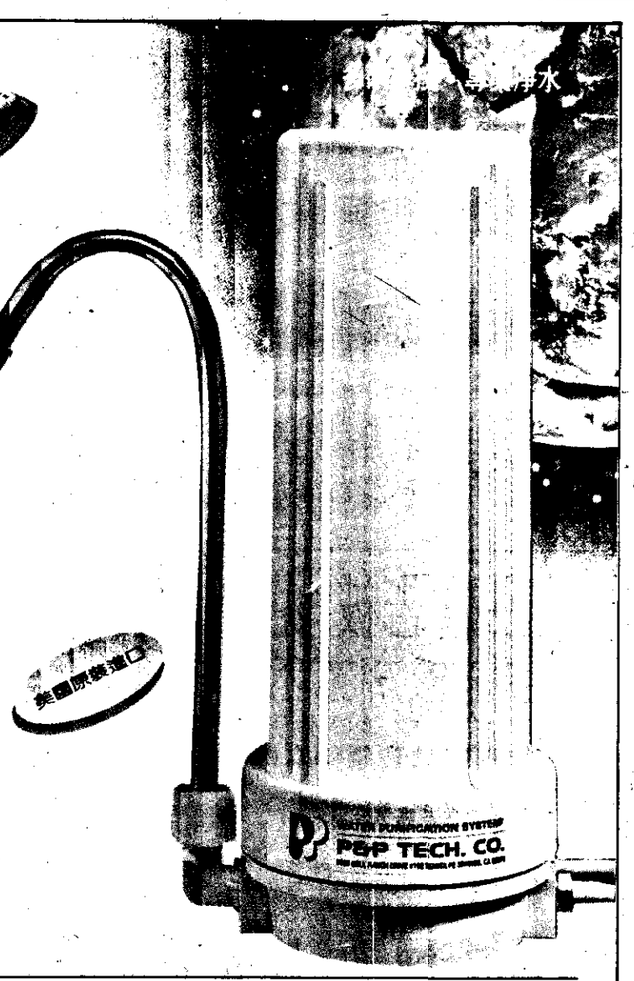
生物	每C.C之滅菌功能	有關病症
病毒類		
脊髓灰質病毒	2.0×10⁶	脊髓膜炎／呼吸系統疾病
脊髓灰質病——細病毒	8.0×10⁶	脊髓灰質炎
腸形二型病毒	6.0×10⁶	結膜炎
腸性細胞致病性人類	5.0×10⁶	腦脊髓膜炎／呼吸系統疾病
柯夏二型病毒		
細菌類		
乙型大腸桿菌	1.0×10⁶	腹瀉／病疾有關之疾病
金黃金葡萄球菌	1.3×10⁶	有毒休克徵狀／胃腸炎
生糞的葡萄球菌	1.0×10⁶	風濕病體紅斑
副溶血葡萄球菌	1.7×10⁶	沙門式菌病／腸胃炎
致病菌	2.3×10⁶	敗血病人症
陰毒細球菌	8.6×10⁷	肺結核症
寄生蟲類		
圓線型蟲的卵囊	2.0×14⁴	鞭型毛蟲病／腸胃炎
卵囊	2.2×10⁴	腦脊髓動物的病原體
雷伏性孢子蟲的卵囊	4.4×10⁶	嚴重腹瀉

2 吸附異味及化學污染
使用活性碳塊濾淨層，能吸附異味及化學污染
一般以破粉或破粒為材質的淨水器，在水流過時往往會形成固定水路，而且愈來愈寬，無法達到完全吸附化學污染物的作用。而多碘生飲器是採用高效能、大容量壓縮活性碳塊，能增加與水接觸的面積，同時加大吸附污染的功效，濾除水中異味及有害人體的化學污染物，加上特殊控流設計，能讓水長時間留在活性碳塊中，不讓水因流走相同路線而減低濾淨功能。
經過處理的水，無菌、無垢、無化學污染、口感甘醇，並能保留水中一切對人體有益的天然礦物質。

3 濾除雜質；可拆換
獨家使用可拆換式預濾層，隨時檢視髒污情形，確保全程濾淨效果，延長濾心使用壽命
當水進入多碘生飲器時，首先經過預濾層。它是由特殊樹脂纖維製成，可濾除鐵銹、細砂、污泥等較大雜質，以免後階段濾淨效能因雜質阻塞而受到影響。而一般的濾水器沒有可以拆換的預濾層，水中的較大雜質會阻塞在濾心內，影響到後階段的濾淨效果，縮短淨水器的使用壽命。
預濾層使用期限為4～6個月，可視水質髒污情形自行拆換，隨時檢視，確保全程濾淨效果。

4 多碘科技專業淨水
多碘公司提供您機種齊全的生飲設備，讓您隨時隨地享用健康潔淨的飲水
多碘濾淨科技公司是專門從事一般飲用水工業用水、軍事用水和特殊水質淨化處理的專業機構，其淨水系列產品已被很多國家公認確實能把水中會致病、致命的微生物、化學物質、重金屬和其他污染物快速的殺滅、濾除。此外，且多碘公司更針對一般家庭、辦公商業、旅行攜帶及戶外活動等不同需求，研究開發出各種濾淨容量的多碘生飲器，機種齊全，任您選購，提供您健康潔淨，口感甘醇的飲用水。

5 保證售後服務
尚朋堂信譽保證強力推薦，讓您用得更安心
尚朋堂公司有鑑於台灣地區水質污染日趨惡化，嚴重影響國人的身體健康，特別花費鉅資，引進使用美國太空梭淨水系統的多碘生飲器，希望每個家庭都能享有健康潔淨的飲用水。即日起凡購買多碘生飲器並寄回保證卡，均可享有尚朋堂提供的售後服務。我們會透過電腦存檔清楚的了解您的使用狀況，並按時提醒您更換濾心，再以濾及全省的服務中心，時時提供您完善週到的售後服務，讓您買得放心，喝得更安心！
買生飲器，就找尚朋堂！



多碘濾淨殺菌生飲器
多碘濾淨科技股份有限公司台北市南京東路三段248號10樓之3　電話：(02)7769591
尚朋堂股份有限公司總經銷
全國電子專賣店、和高電氣、上新聯時、泰一電氣、全省各大百貨公司、量販店、電器行、水電行均售
服務中心：
台北(02)7960636　台東(089)322017　羅東(039)511308　新竹(035)323198
六堵(02)4515141　花蓮(038)528736　中壢(03)4921641　台中(04)3268672
嘉義(05)2361885　高屏(07)3345727　台南(06)2369254
榮獲台北市衛生局飲用水檢驗合格
1992 Water Quality
榮獲美國飲用水品質協會檢驗合格